

No. 4298

**UNITED STATES OF AMERICA
and
VENEZUELA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to a
co-operative photographing and mapping project.
Caracas, 23 August and 24 September 1957**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 23 April 1958.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
VENEZUELA**

**Échange de notes constituant un accord relatif à un pro-
gramme de coopération en matière de photographie
et de cartographie. Caracas, 23 août et 24 septembre
1957**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 23 avril 1958.

No. 4298. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA RELATING TO A CO-OPERATIVE PHOTOGRAPHING AND MAPPING PROJECT. CARACAS, 23 AUGUST AND 24 SEPTEMBER 1957

I

The Venezuelan Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE VENEZUELA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Dirección de Política Internacional

No. 01626

Caracas, 23 de agosto de 1957

Señor Embajador :

Tengo a honra referirme a la atenta nota número 128, de fecha 16 de enero de 1956, por medio de la cual esa Honorable Embajada propuso, en nombre del Gobierno de los Estados Unidos de América, que se estudiase la posibilidad de coordinar un plan cooperativo entre nuestros dos países, con el fin de llevar a cabo trabajos de fotografía aérea en partes del territorio venezolano.

Como resultado de las negociaciones que se han celebrado entre funcionarios de ambas partes con el fin de lograr un entendimiento sobre esta materia, me es grato manifestar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de Venezuela está dispuesto a concluir con el Gobierno de los Estados Unidos de América un acuerdo para la ejecución del mencionado plan de colaboración cartográfica, en los términos que a continuación se expresan :

1.—En todo lo concerniente a la participación de cada uno de los dos Gobiernos en la ejecución del plan cooperativo, se tendrá en cuenta que la parte principal de los trabajos se ejecutará en territorio y en espacio aéreo venezolanos, y que, por consiguiente, deberán realizarse consultas previas en cada caso entre los representantes de los dos países, a fin de que antes de emprender cualquier acción se obtengan las autorizaciones que corresponderá otorgar al Gobierno de Venezuela, en el entendido de que el plan de cooperación tendrá los siguientes objetivos :

- a) Dotar a Venezuela del material cartográfico correspondiente a un programa ampliado de elaboración de mapas, con la economía de tiempo que pueda lograrse mediante la acción bilateral aquí prevista.

¹ Came into force on 24 September 1957 by the exchange of the said notes.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

REPUBLIC OF VENEZUELA
MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
Office of International Policy

No. 01626

Caracas, 23 August 1957

[See note II]

J. L. ARISMENDI

His Excellency Dempster McIntosh
Ambassador extraordinary and plenipotentiary
of the United States of America
City

II

The American Ambassador to the Venezuelan Acting Minister for Foreign Affairs

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA
EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 64

Caracas, September 24, 1957

Excellency :

I have the honor to acknowledge the receipt of His Excellency, the Minister for Foreign Affairs' Note of August 23, 1957, concerning a United States-Venezuela Cooperative Photographing and Mapping Project which reads as follows :

"Mr. Ambassador :

"I have the honor to refer to your kind note No. 128 dated January 16, 1956,¹ by means of which your Embassy proposed, in the name of the Government of the United States of America, that the possibility be studied of coordinating a joint program between our two countries, for the purpose of carrying out aerial photography work in parts of Venezuelan territory.

"As the result of negotiations undertaken between officials of both parties for the purpose of reaching an understanding on this matter, I am pleased to inform Your Excellency that the Government of Venezuela is ready to conclude with the Government of the United States of America an agreement for the accomplishment of the aforementioned program of cartographic cooperation, under the following terms :

¹ Not printed by the Department of State of the United States of America.

"1.—In all matters concerning the participation of each one of the two Governments in the accomplishment of the joint program, it shall be taken into account that the principal part of the work shall be carried out in Venezuelan territory and air space, and that, consequently, in each case there shall take place prior consultation between the representatives of the two countries, so that before undertaking any action there will be obtained authorization which the Government of Venezuela is empowered to grant, with the understanding that the joint program shall have the following objectives :

- "a) To give Venezuela the cartographic material resulting from an expanded map making program, with the saving of time which may be accomplished by means of the bilateral action contemplated herein.
- "b) To execute the work in accordance with norms which make it possible to coordinate it with the task of elaboration of maps which is being carried out in various regions of America for scientific purposes and in connection with the requirements of continental defense.

"2.—The two Governments recognize the necessity of taking aerial photographs from a uniform altitude of Venezuelan territory located north of latitude 6°30' north in order to make a series of maps of a scale 1: 250,000. This operation shall be done by the United States of America by means of a contract with a commercial company, but the taking of aerial exposures as well as the subsequent processing of the films shall be witnessed by agents designated by the Government of Venezuela. From the negatives, the Army Map Service will obtain positive and diapositive copies for its work, and then shall deliver the original negatives to the Government of Venezuela.

"3.—The obtaining of reference points for restitution shall be accomplished by Venezuela, and the United States of America shall render the assistance asked of it by the Venezuelan Government.

"4.—There shall be established between the two Governments an exchange of cartographic information, compilation material and printed maps, in accordance with an agreement to be reached in the future between the respective agencies of the two countries.

"5.—The technicians of the two countries shall arrange the details for the accomplishment of the present agreement.

"6.—The aerial photographs and the charts, maps or plans of any type which may result from the carrying out of the program, shall be for the exclusive use of the Government of Venezuela and of the United States of America, and

"7.—It is understood that all plans for accomplishment of the joint program are necessarily subject to the availability of personnel, material and funds of both Governments.

"If Your Excellency's Government would indicate by means of a Note its agreement with this proposal, both communications shall be considered as an agreement on the matter between the two Governments.

"I avail myself of this opportunity to reiterate to Your Excellency the assurances of my highest consideration."

I have the honor to inform Your Excellency that the foregoing provisions are acceptable to the Government of the United States of America, and that my Government will consider the Minister for Foreign Affairs' Note and this reply thereto as constituting an agreement between our two Governments on this subject.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Dempster McINTOSH

His Excellency Lieutenant Colonel (R) Guillermo Pacanins
Acting Minister for Foreign Affairs
Caracas